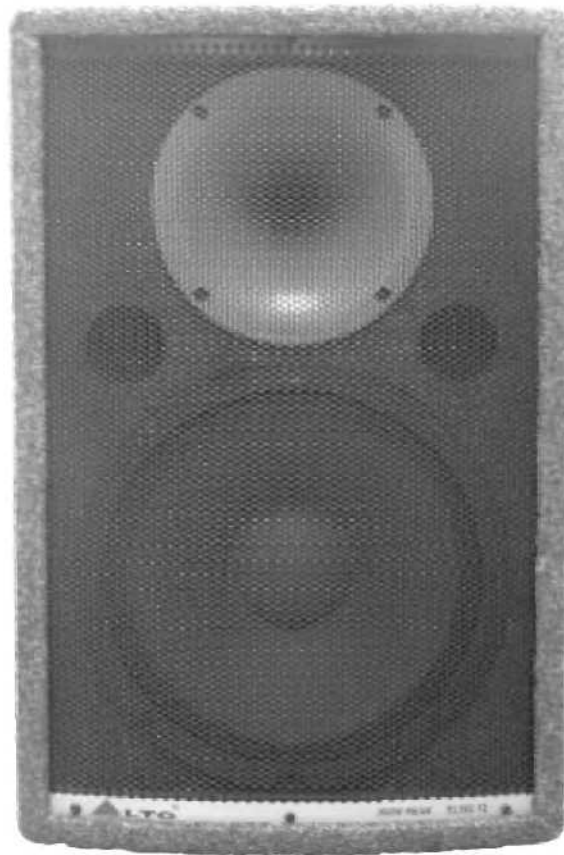


**Руководство  
по эксплуатации**

# ELVIS Series



[www.altoproaudio.com](http://www.altoproaudio.com)

Version 1.0 July 2003

— English —

## СИМВОЛЫ, ИМЕЮЩИЕ ОТНОШЕНИЕ К БЕЗОПАСНОСТИ



Этот символ, где бы ни был размещен, сообщает о наличии опасного высокого напряжения внутри устройства, способного привести к электрическому удару.



Этот символ, где бы ни был размещен, сообщает о необходимости изучения руководства по эксплуатации.



Контакт заземления.



Переменный ток/напряжение.



Опасный контакт.

ON: указание выключить аппарат.

OFF: указание включить аппарат, из-за применения одноконтактного выключателя отсоедините шнур питания во избежание удара электрическим током перед удалением защитной крышки.

WARNING: указание на то, что надо быть внимательным во избежание опасности для здоровья.

CAUTION: указание на то, что аппарат потенциально опасен для здоровья.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

#### • Блок питания

Перед включением убедитесь, что напряжение питания в сети соответствует указанному на блоке питания. Отключайте аппарат от сети, если долго его не используете.

#### • Коммутация электропитания

Коммутация электропитания должна осуществляться высококвалифицированным специалистом. Используйте только готовые к работе шнуры фабричного изготовления.

#### • Не снимайте никаких защитных крышек

Внутри прибора применяется высокое напряжение, во избежание удара электрическим током не снимайте никаких крышек при подключенном блоке питания.

Крышку может снимать только квалифицированный специалист.

Внутри прибора нет элементов, которые пользователь может заменить самостоятельно.

#### • Плавкий предохранитель (Fuse)

Во избежание загорания, убедитесь, что используются предохранители с указанным стандартным номиналом (ток, напряжение, тип). Не используйте предохранители другого типа и не ставьте «жучков».

Перед заменой предохранителя выключите электропитание и отсоедините адаптер питания от розетки.

#### • Заземление

Обязательно заземлите аппарат перед включением питания во избежание удара электрическим током. Никогда не снимайте заземление и не обрезайте провод, ведущий к шине заземления внутри помещения.

#### • Условия эксплуатации

Данный прибор нельзя подвергать воздействию влаги, ставить на него предметы с жидкостями, например, вазы. Во избежание возгорания или удара электрическим током не ставьте аппарат под дождем и не используйте рядом с водой.

Устанавливайте аппарат в соответствии с инструкциями производителя. Не устанавливайте рядом с источниками тепла, такими как радиаторы отопления, нагревателями и др. (включая усилители мощности). Не закрывайте вентиляционные отверстия. Не ставьте на прибор источники открытого огня, например, свечи.

### ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

#### • Прочтите данные инструкции.

#### • Следуйте всем указаниям инструкции.

Сохраните данную инструкцию на весь срок эксплуатации прибора.

#### • Соблюдайте меры предосторожности.

Используйте только те аксессуары, которые рекомендованы производителем.

#### • Вилка и шнур электропитания

Не пренебрегайте защитными особенностями электрических вилок с полярностью или заземлением.

Вилка с полярностью оборудована двумя контактами разной величины. Вилка с заземлением оборудована третьим контактом для заземления. Все это сделано для вашей безопасности. Если такие вилки не влезают в вашу розетку, проконсультируйтесь со специалистом на предмет замены розетки.

Защитите шнур от изломов и пережимов рядом с розеткой или в точке, где он выходит из гнезда на задней панели аппарата.

#### • Чистка

Если нужно почистить аппарат, сдуйте или сотрите пыль мягкой сухой тряпочкой.

Не используйте для очистки корпуса реагенты типа бензола, алкоголя и других летучих и горючих жидкостей.

#### • Техническое обслуживание и ремонт:

Ремонт и обслуживание может осуществлять только квалифицированный персонал. Во избежание удара электрическим током не производите никаких операций, не описанных в руководстве по эксплуатации, если не имеется для этого соответствующей квалификации.

Обслуживание потребуется, если аппарат некорректно работает или если он был сломан, например, вследствие обрыва шнура или вилки питания, попадания внутрь жидкости или твердых тел, попадания аппарата под дождь, падения и т. д.

# Содержание.

## **1. Быстрое приведение в действие. Корпус пассивной акустической колонки.**

- Пассивные колонки полного диапазона.
- Пассивные колонки сабвуфера и сателлита.

## **2. Быстрое приведение в действие. Корпус активной акустической колонки.**

- Активные колонки полного диапазона.
- Активные колонки сабвуфера и сателлита.

## **3. Соединительная панель.**

- Пассивная колонка полного диапазона для модели «ELVIS 10 / ELVIS 12 / ELVIS 15 / ELVIS 12 M».
- Пассивная колонка сабвуфер для модели «ELVIS 12 S / ELVIS 15 S».
- Активная колонка полного диапазона для модели «ELVIS 10A / ELVIS 12A / ELVIS 15A / ELVIS 12 MA»
- Активная колонка сабвуфер для модели «ELVES 12 SA / ELVIS 15 SA».

## **4. Подсоединение проводов.**

- Для корпусов пассивной колонки.
- Для корпусов активной колонки.

## **5. Технические характеристики модели «ELVIS».**

## **1. Быстрое приведение в действие. Корпус пассивной колонки.**

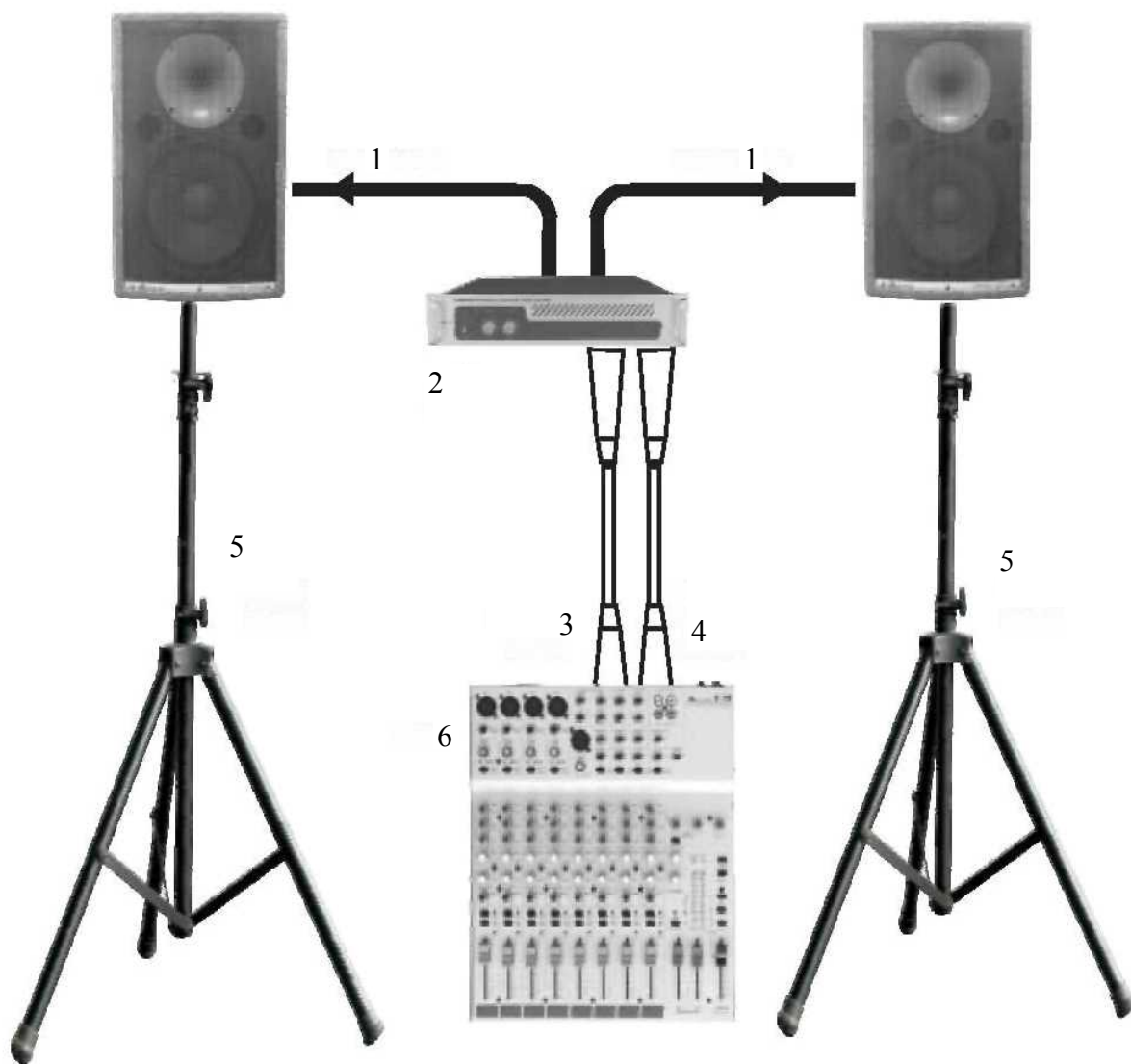
Выполняйте все первоначальные соединения при отключенном оборудовании и убедитесь, что все регуляторы основной громкости поставлены в минимальную позицию.

### **- Для пассивных колонок полного диапазона.**

- 1) Подсоедините одну сторону кабеля колонки к «Выходу канала «А» / канала «В» (Output ch A / ch B) или к соединительной клемме вашего стереофонического усилителя мощности, а другую сторону - к входному разъему корпуса вашей колонки.
- 2) Выполните другие соединения согласно показанному на рисунке (рис. на стр. 4 «Руководства»).
- 3) Сначала включите ваше микшерное устройство, затем стереофонический усилитель мощности.
- 4) Поверните в сторону увеличения регуляторы громкости вашего усилителя и установите их на уровень 70%.
- 5) Используйте функцию «PFL» для получения должного уровня входного сигнала на микшер и установите регулятор «Основного уровня микширования» (Main Mix Level) для управления уровнем выходного сигнала.
- 6) После пользования, сначала выключите ваш стереофонический усилитель мощности, затем микшерное устройство.

**Пояснения к рис.**

- 1 - кабель звуковой колонки;
- 2 - стереофонический усилитель мощности;
- 3 - выход левого основного «микса» (микшированного сигнала);
- 4 - выход правого основного «микса»;
- 5 - монтаж на треноге;
- 6 - микшерное устройство.



**- Для пассивных колонок сабвуфера и сателлита.**

- 1) Подсоедините один конец кабеля колонки к «Выходу канала «А» / канала «В» (Output ch A / ch B) или к соединительной клемме вашего стереофонического усилителя мощности, а другой конец - к входному разъему вашего сабвуфера; посредством кабеля второй колонки соедините выход сабвуфера с входом сателлита.
- 2) Выполните другие соединения согласно рисунку на стр. 5 «Руководства».
- 3) Сначала включите ваше микшерное устройство, затем стереофонический усилитель мощности.
- 4) Выведите регуляторы громкости вашего усилителя на уровень около 70%.
- 5) Используйте функцию «PFL» для получения надлежащего уровня входного сигнала для микшера и отрегулируйте регулятор «Уровня основного «микса» (Main Mix Level) для управления уровнем выходного сигнала.
- 6) После пользования, сначала выключите свой стереофонический усилитель мощности, а затем микшер.

**Пояснения к рис:** 1-кабель звуковой колонки;

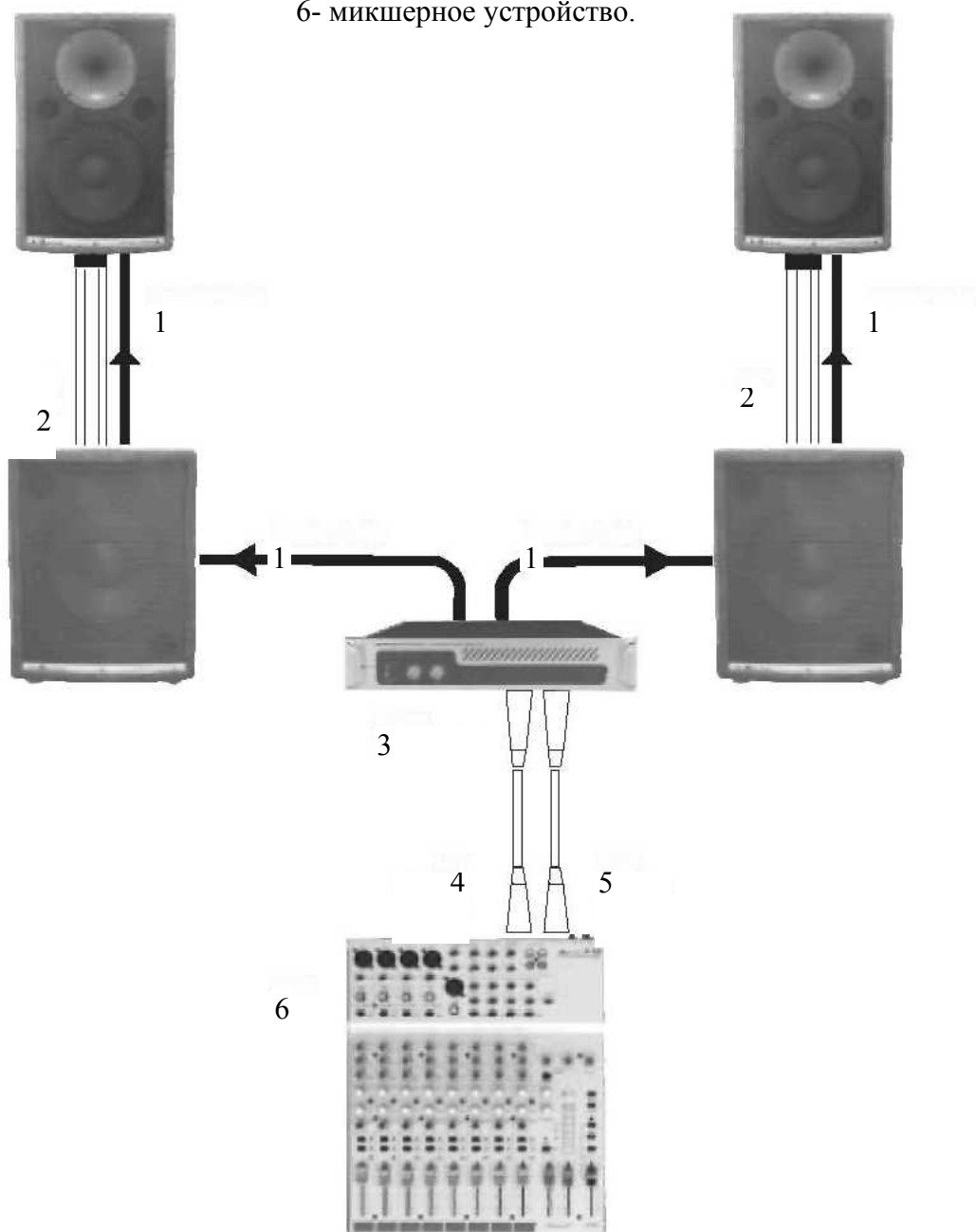
2 - монтаж на щите;

3- стереофонический усилитель мощности;

4 выход левого основного «микса»;

5- выход правого основного «микса»;

6- микшерное устройство.



## 2. Быстрое приведение в действие. Корпус активной колонки.

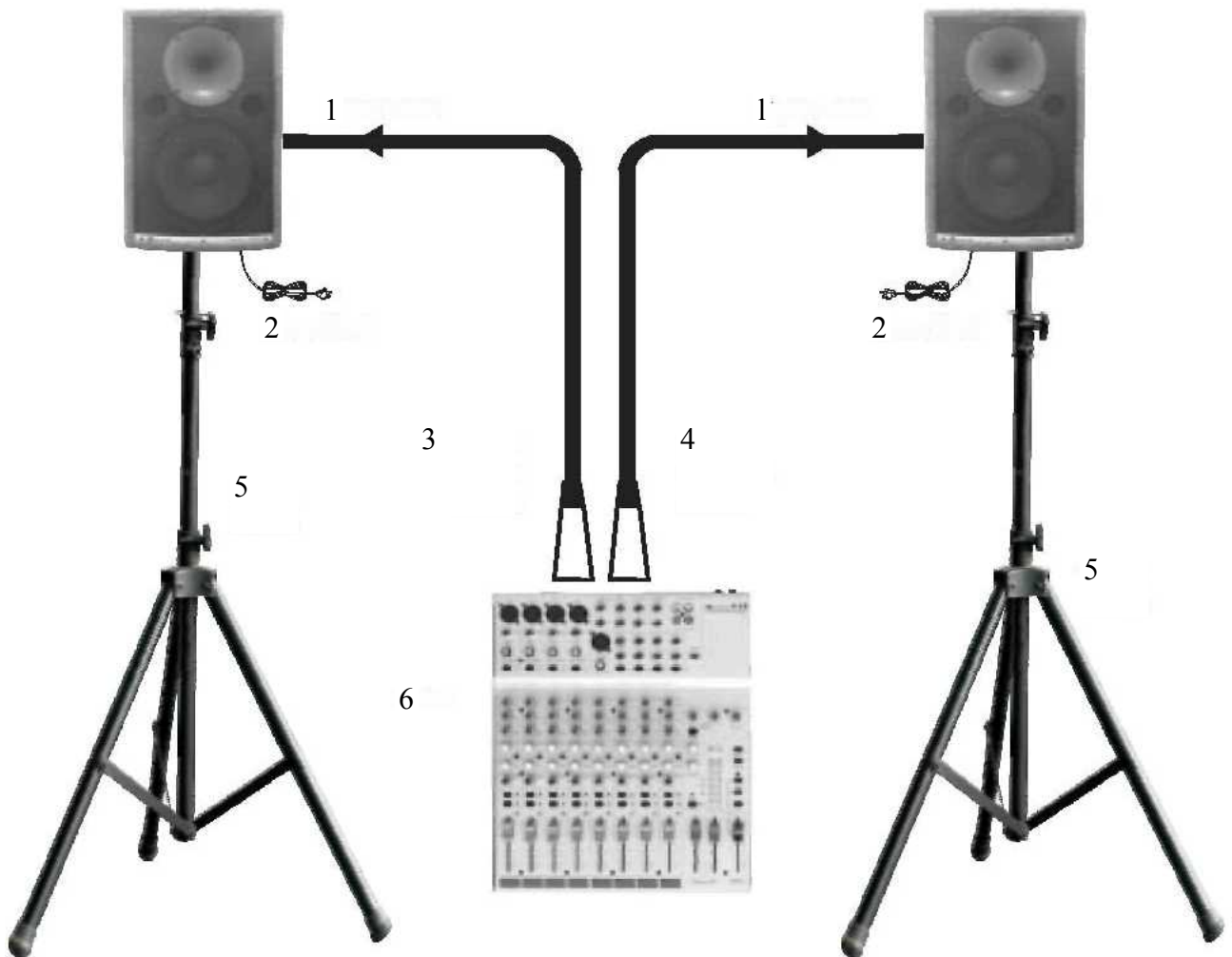
Выполните все первоначальные соединения при всем отключенном оборудовании и удостоверьтесь, что все регуляторы основной громкости выведены на min уровень.

- Для активных колонок полного диапазона.

- 1) Соедините одну сторону сигнального кабеля для вашего микшера аудио-сигналов с «Выходом левого / правого канала» (Output Left / Right) (посредством стерео-разъема или соединителя «XLR»), а другую сторону кабеля - с «Входом линии» (Line Input) (COMBO) вашего корпуса активной колонки (посредством стерео-разъема или соединителя «XLR»). (рис. на стр. 6 «Руководства»).
- 2) Соедините силовой шнур с сетевой розеткой.
- 3) Сначала включите ваше микшерное устройство, а затем корпуса активных колонок.
- 4) Используйте функцию «PFL» для получения должного уровня входного сигнала для микшера и установите регулятор «Основного уровня «микса» (Main Mix Level) для управления уровнем выходного сигнала.
- 5) После пользования, сначала выключите активные колонки, а затем микшер.

### Пояснения к рис.

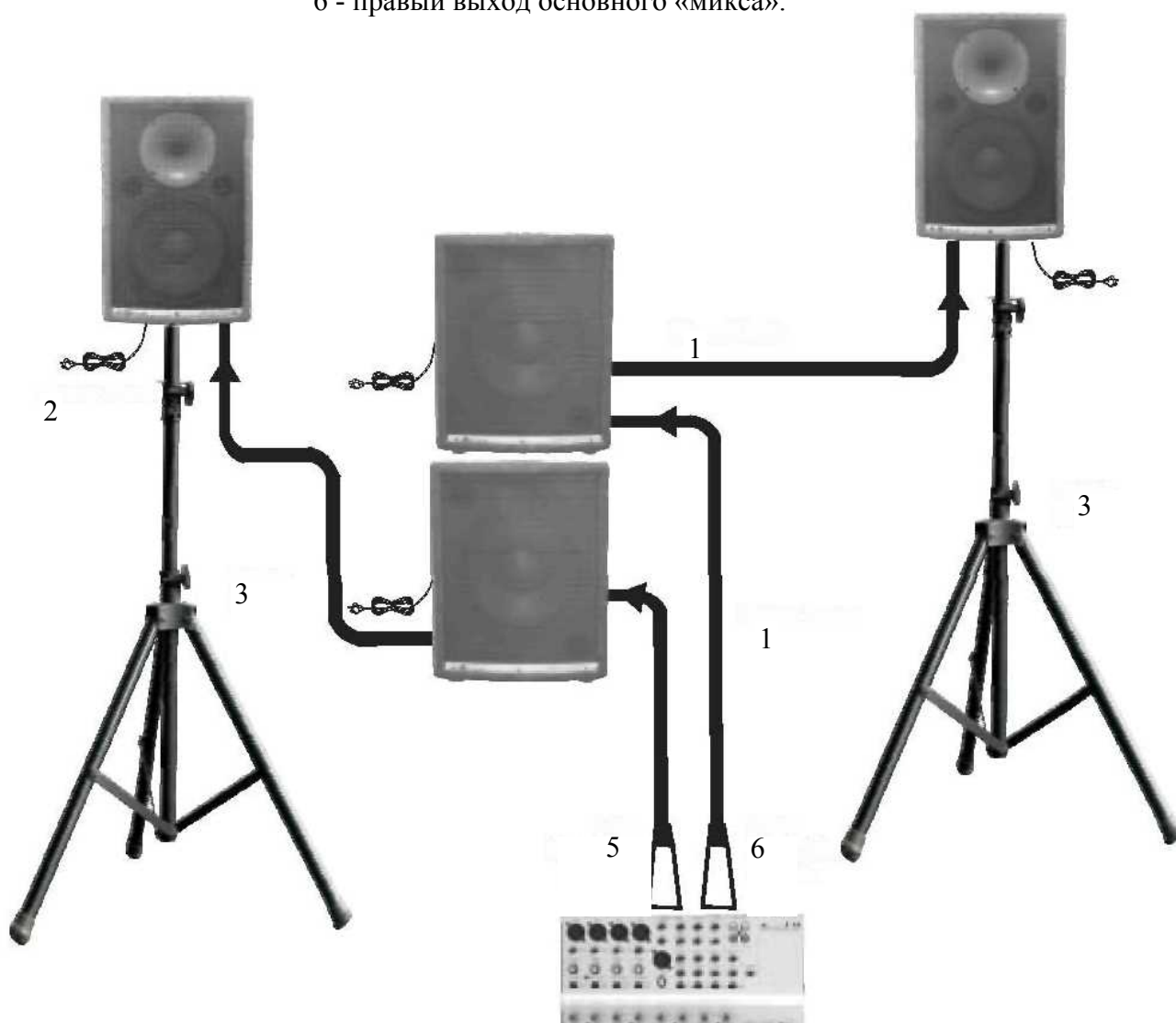
- 1 - кабель для передачи сигнала;
- 2 - силовой шнур;
- 3 - левый выход основного «микса»;
- 4 - правый выход основного «микса»;
- 5 - монтаж на треноге;
- 6 - микшерное устройство.



### Для активных колонок субвуфера и сателлита.

- 1) Соедините один конец соединительного кабеля для вашего микшера аудио-сигналов с «Выходом левого / правого каналов» (Output Left / Right) (посредством стерео-разъема или соединителя «XLR»), а другой конец кабеля - с «Входом левый / моно» (Left / Mono Input) (COMBO) активного субвуфера; посредством второго соединительного кабеля соедините «Левый выход» (Left Output) субвуфер (стерео / моно - разъем или соединитель «XLR») с «Линейным входом» (Line Input) (COMBO) активного сателлита (посредством стерео-разъема или соединителя «XLR»).
- 2) Соедините силовой шнур с сетевой розеткой.
- 3) Сначала включите ваше микшерное устройство, а затем корпуса активных колонок.
- 4) Выведите регулятор громкости в сторону увеличения для корпусов активных колонок.
- 5) Используйте функцию «PFL» для получения должного уровня входного сигнала для микшера и установите регулятор «Основного микса» (Main Mix Level) для управления уровнем выходного сигнала.
- 6) После пользования, сначала выключите активные колонки, а затем микшер (рис. на стр. 7 «Руководства»).

**Пояснения к рис:** 1 - соединительный кабель;  
2 - силовой шнур;  
3 - монтаж на треноге;  
4 - соединительный кабель;  
5 - левый выход основного «микса» (микшированного сигнала);  
6 - правый выход основного «микса».

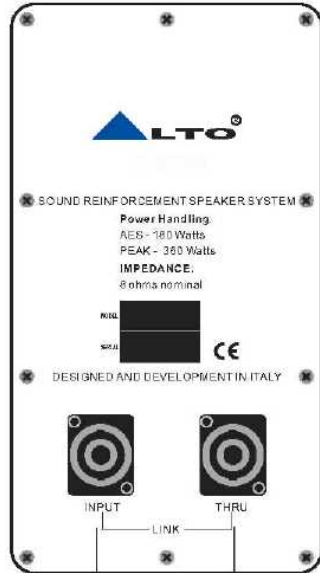


### 3. Соединительная панель.

Пассивная колонка полного диапазона для моделей «ELVIS 10 / ELVIS 12 / ELVIS 15 / ELVIS 12 M»

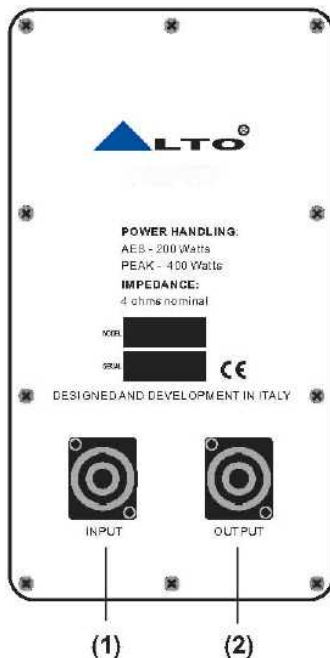
#### Пояснения к рис.

- (1) Разъем «INPUT» (Вход): предназначен для получения сигнала от внешнего усилителя мощности (колонка (SPK) +1/-1 соединена; +2/-2 не соединена).
- (2) Разъем «THRU»: прямая связь для параллельного подсоединения второго корпуса колонки (колонка (SPK) +1/-1 соединена; +2/-2 не соединена). Управление мощностью: номинальная - 180 Вт; максимальная - 360 Вт; R=8 Ом.



#### Колонка пассивного сабвуфера для модели «ELVIS 12S / ELVIS 15S»

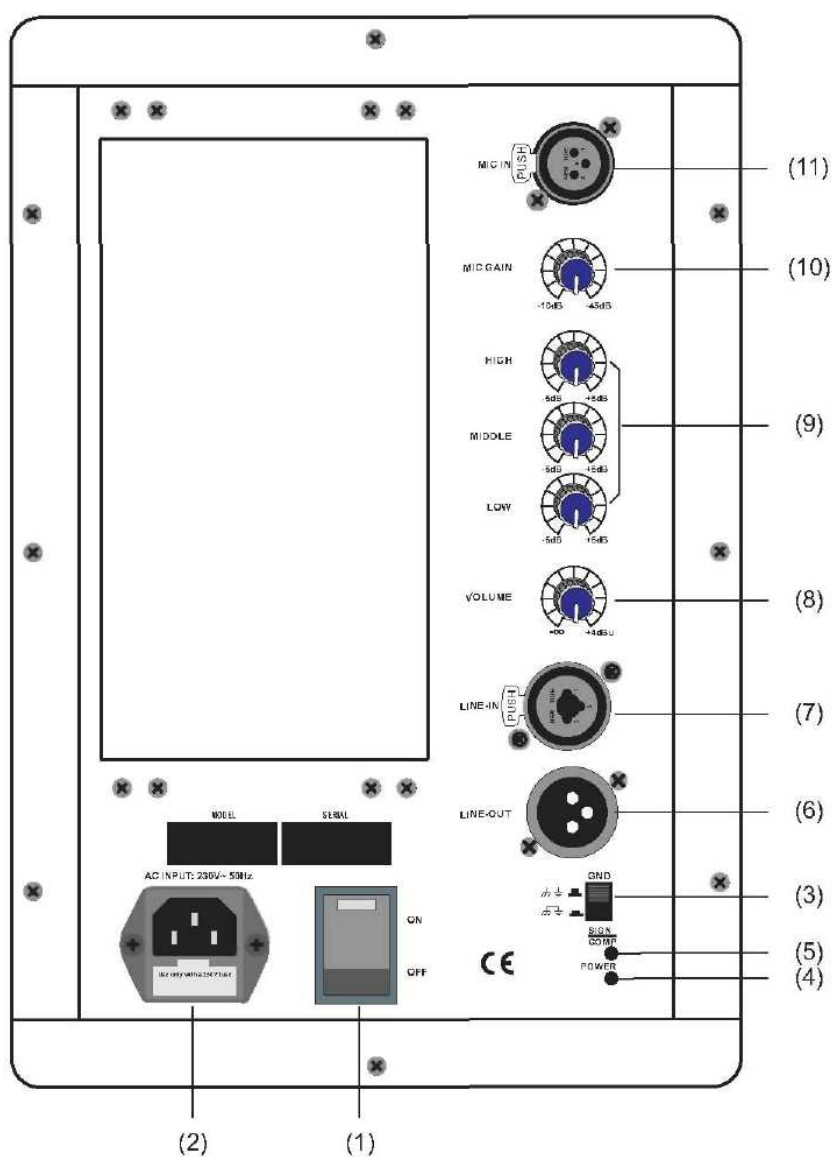
- (1) Разъем «INPUT» (Вход): предназначен для получения сигнала от внешнего усилителя (колонка (SPK) +1/-1 подсоединена; +2/-2 не подсоединена).
- (2) Разъем «OUTPUT» (Выход): силовой выход для колонки сателлита при условии, что пассивный кроссовер фильтруется при частоте в 125 Гц (колонка (SPK) +1/-1 соединена; +2/-2 не соединена). Управление мощностью: номинальная (AES) - 200 Вт; максимальная - 400 Вт; номинальный импеданс - 40 Ом.





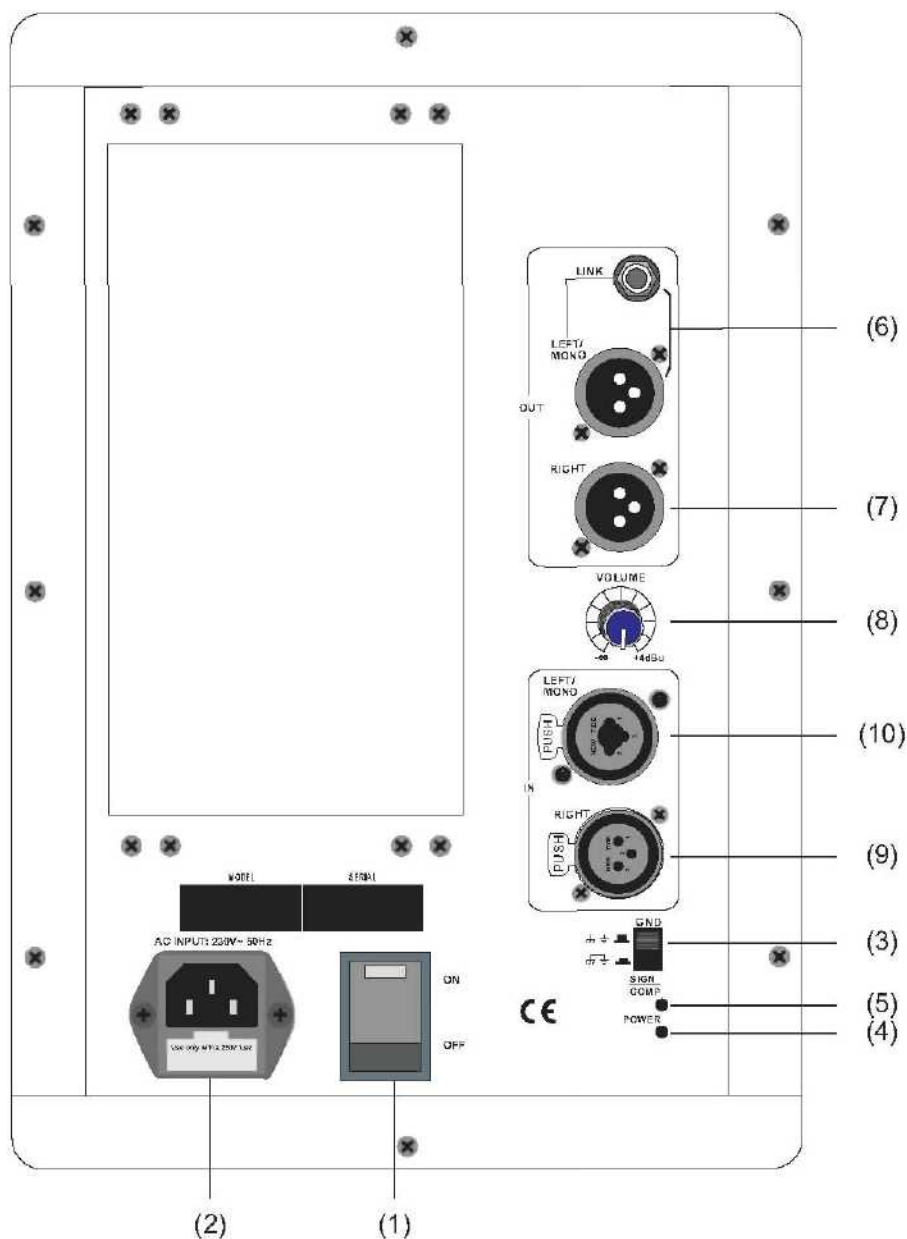
## Активная колонка полного диапазона для модели «ELVIS 10A / ELVIS 12A / ELVIS 15A / ELVIS 12 MA»

- (1) Двухполюсный основной силовой выключатель.
- (2) Входной силовой разъем для подвода напряжения переменного тока с основным предохранителем.
- (3) Переключатель заземления.
- (4) Индикатор «Сеть» (Power) в виде синего светодиода; показывает включенное состояние.
- (5) Зеленый / красный светодиод «SIGN / COMP» (Сигнал / Компрессор).
- (6) Линейный выход (LINE OUT) при +4 Дб на соединителе «XLR».
- (7) Линейный вход (LINE IN) при +4 Дб на соединителе «COMBO».
- (8) Основной регулятор громкости (VOLUME) на усилителе мощности.
- (9) Регулятор тона эквалайзера: Низкий / Средний / Высокий при +/- 6 Дб.
- (10) Регулятор усиления мощности (GAIN) для микрофона -10/-45 Дб.
- (11) «Вход микрофона» (MIC IN) на симметричном соединителе «XLR».



### Колонка с активным субвуфером для модели «ELVIS 12SA / ELVIS15SA».

- (1) Двухполосный основной силовой выключатель.
- (2) Входной силовой разъем с основным предохранителем.
- (3) Переключатель заземления.
- (4) Синий светодиод «POWER» (Сеть), указывает на включенное состояние.
- (5) Зеленый / красный светодиод «SIGN / COMP» (Сигнал / Компрессор).
- (6) Левый выход сигнала (LEFT) в виде соединителя «XLR» или разъема для активного сателлита, под управлением электронного кроссовера при 125 Гц.
- (7) Правый выход сигнала (RIGHT) в виде соединителя «XLR» для активного сателлита, под управлением электронного кроссовера при 125 Гц.
- (8) Основной регулятор громкости (VOLUME) усилителя мощности.
- (9) Правый входной сигнал (RIGHT) в виде соединителя «XLR».
- (10) «Левый / моно» входной сигнал (LEFT / MONO) в виде соединителя «COMBO».



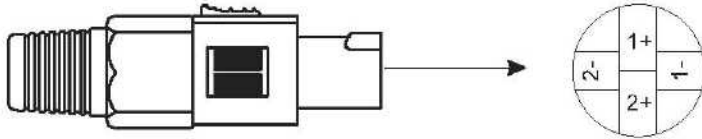
## 4. Соединения проводов.

### - Для пассивных колонок.

Для производства соединений с другим оборудованием, представляющим собой источник сигналов для пассивных колонок, пожалуйста, используйте только силовые соединительные устройства.

Силовой соединитель предусматривает четыре клеммы: +1; -1; +2; -2.

Для наших корпусов колонок используются только штыри +1/-1 для соединения Колонки + / Колонки -, а штыри +2/-2 не используются.

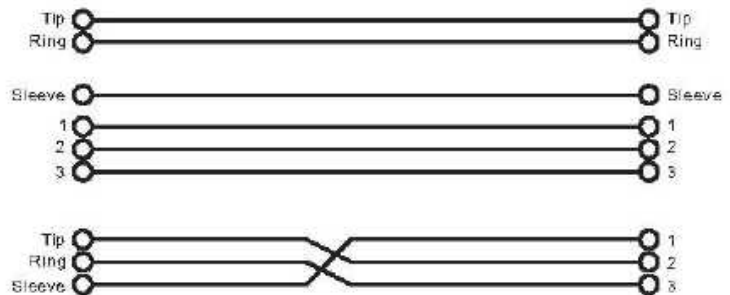


### - Для активных колонок.

Относительно этих условий, соединения аудио-сигналов, в основном, предназначены для потока сигналов, поэтому определите конфигурацию проводов в соответствии с вашей реальной системой применения и ее возможностью для соединения. Обычно у вас есть следующие варианты.

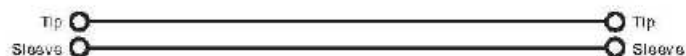
### Симметричное соединение.

Пояснения к левому рисунку	Пояснения к правой схеме соединения
1	2
а) кончик / кольцо / муфта муфта / кольцо / кончик	кончик; кольцо; муфта кончик; кольцо; муфта
б) —	1; 2; 3 1; 2; 3
с) кончик / кольцо / муфта	кончик; кольцо; муфта 1; 2; 3



## Несимметричное соединение.

1	2
a) кончик / кольцо / муфта	кончик; кольцо; муфта 1; 2; 3
b) кончик / муфта	кончик; муфта 1; 2; 3
с) кончик / муфта муфта / кончик	кончик; муфта 1; 2; 3
d) кончик / кольцо / муфта муфта / кольцо / кончик	кончик; кольцо; муфта кончик; кольцо; муфта
e) —	1; 2; 3 1; 2; 3



## 5. Технические характеристики колонок «ELVIS».

	ELVIS 10	ELVIS 12	ELVIS 15	ELVIS 12M
1	2	3	4	5
Вид системы	Корпус с выпуском на 2 стороны	Корпус с выпуском на 2 стороны	Корпус с выпуском на 2 стороны	Корпус с выпуском на 2 стороны
Непрерывная мощность	120 Вт, стандарт «AES»	180 Вт, стандарт «AES»	250 Вт, стандарт «AES»	180 Вт, стандарт «AES»
Величина пиковой мощности	240 Вт	360Вт	500Вт	360Вт
Чувствительность (1 Вт, 1 м)	96 Дб / 116 Дб max	97 Дб / 119,5 Дб max	98 Дб / 122 Дб max	97 Дб / 119 Дб max
Частотная характеристика	65 Гц / 20 КГц +/- 6 Дб	60 Гц / 20 КГц +/- 6 Дб	50 Гц / 20 КГц +/- 6 Дб	75 Гц / 20 КГц +/- 6 Дб
Импеданс частоты кроссовера	80 Ом номинал 2700 Гц, 12 Дб/октаву	80 Ом номинал 2500 Гц, 12 Дб/октаву	80 Ом номинал 2200 Гц, 12 Дб/октаву	8 Ом номинал 2500 Гц, 12 Дб/октаву
Защита	Высокочастотная защита электроники			
Низкие частоты	вуфер 10 дюймов / 266 мм	вуфер 12 дюймов / 318 мм	вуфер 15 дюймов / 318 мм	вуфер 12 дюймов / 318 мм
Высокие частоты	драйвер компрессии 1 дюйм	драйвер компрессии 1 дюйм	драйвер компрессии 1 дюйм	драйвер компрессии 1 дюйм
Сферический волновод	Рупор с усиленным полипропиленом			
Охват рупора	80 <sup>0</sup> гор. . 80 <sup>0</sup> верт.	80 <sup>0</sup> гор. . 80 <sup>0</sup> верт.	80 <sup>0</sup> гор. . 80 <sup>0</sup> верт.	80 <sup>0</sup> гор. . 80 <sup>0</sup> верт.
Соединители (+1/-1)	Подсоединены два соединителя +1/-1 входа / связи «SPK4»; +2/-2 не подсоединены			
Корпус	Трапециевидный корпус, покрытый износостойким слоем; защита в виде черной металлической решетки			
Размеры (высота . ширина . глубина), мм	580 . 345 . 305	635 . 405 . 340	700 . 455 . 370	615 . 400 . 345
Вес, кгс	16,6	20,8	26	18

	ELVIS 12s	ELVIS 15s
1	2	3
Вид системы	Коробка с отверстием	Коробка с отверстием
Непрерывная мощность	200 Вт, стандарт «AES»	300 Вт, стандарт «AES»
Величина пиковой мощности	400Вт max	600 Вт max
Чувствительность (1 Вт, 1 м)	97 Дб / 119 Дб max	98 Дб / 122 Дб max
Частотная характеристика	50 Гц / 20 КГц ± 6 Дб	45 Гц / 20 КГц ± 6 Дб
Импеданс	4Ом номинальный	4 Ом номинальный
Частота кроссовера	125Гц, 6 Дб/октаву	125 Гц, 6 Дб/октаву

Защита		
Низкая частота	вуфер 12 дюймов, 318 мм	вуфер 15 дюймов, 385 мм
Высокая частота		
Сферический волновод		
Охват рупора		
Соединители (+1/-1)	вход/выход 2ч «SPK4»	вход/выход 2ч «SPK4»
Корпус	Трапециевидный корпус, покрытый износостойким слоем; защита из черной металлической решетки	
Размеры (высота . ширина . глубина), мм	495 . 400 . 455	565 . 455 . 525
Вес, кгс	20	27

	ELVES 10A	ELVES12A	ELVES15A	ELVES 12MA
1	2	3	4	5
Выходная мощность «ИHF»	150 Вт	250Вт	350Вт	250Вт
Выходная мощность «RMS»	120 Вт	180Вт	250Вт	180Вт
Мах уровень колонки (SPL) на расстоянии 1 м	117,5 Дб (мощность «ИHF»)	121 Дб (мощность «ИHF»)	123 Дб (мощность «ИHF»)	121 Дб (мощность «ИHF»)
Чувствительность входа	+4Дб / 1,23 В			
Импеданс входа	30 кОм симметричное; 15 кОм несимметричное			
Соединители	микрофон - «XLR» / Линейный вход «COMBO» / микшированный выход - «XLR»			
Дозвуковой фильтр	30 Гц - 24 Дб/октаву	30 Гц - 24 Дб/октаву	30 Гц - 24 Дб/октаву	30 Гц - 24 Дб/октаву
Защита	Защитный компрессор мягкой активации, постоянного тока			
Внешнее управление	Переключатель «усиление микрофона / высокая, средняя, низкая эквалазация / громкость / земля»			
Питание	230В / 115 В; 50/60 Гц			
Вес, кгс				

	ELVES12SA	ELVIS
1	2	3
Выходная мощность «ИHF»	250 Вт	350Вт
Выходная мощность «RMS»	180 Вт	250Вт
Мах уровень колонки на расстоянии 1 м	121 Дб (мощность «ИHF»)	123 Дб (мощность «ИHF»)
Чувствительность входа	+4 Дб / 1,23 В, вход левый - правый / выход левый - правый	
Импеданс входа	30кОм - вход / 600 кОм - выход	
Соединители	вход левый / моно - правый в виде «XLR» / выход левый / правый в виде «XLR»	
Дозвуковой фильтр	электронный кроссовер 125 Гц при 24 Дб/октаву	
Защита		
Внешнее управление	переключатель «громкость - стерео / моно / земля»	
Питание	230В / 115 В; 50/60 Гц	
Вес, кгс		

## ГАРАНТИЯ.

1. Гарантийное обслуживание продукции «ALTO» выполняет компания «ИНВАСК». Гарантия действительна при условии соблюдения правил эксплуатации изделия.

### 2. ГАРАНТИЙНОМУ РЕМОНТУ НЕ ПОДЛЕЖАТ:

- приборы, имеющие любые механические повреждения (как внешние, так и внутренние);
- приборы, имеющие наличие следов вскрытия и самостоятельного ремонта;
- приборы с любыми изменениями в схемотехнике;
- приборы, имеющие признаки неправильной эксплуатации (ошибки в монтаже соединений, аварийного воздействия электропитания, эксплуатация с отклонениями от режимов, указанных в эксплуатационной документации, злонамеренной поломки, попадание внутрь прибора воды и посторонних предметов);
- приборы, имеющие отложения пыли, грязи, сажи (например, от близко работающих дым машин);
- приборы, имеющие повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части приборов;
- приборы без оригинальной упаковки и в неполной комплектации;
- приборы с истекшим сроком гарантии.

### 3. ОТПРАВКА В РЕМОНТ

3.1. При отправке в ремонт, убедитесь, что устройство хорошо упаковано в оригинальную коробку, что она защищает устройство от любых других дополнительных поломок.

3.2. Пожалуйста, предоставьте копию чека или другой документ, подтверждающий покупку, а также обратный адрес, номер контактного телефона и/или почтовый электронный адрес.

3.3. Кратко опишите выявленные Вами неисправности.

3.4. Оплатите расходы по доставке (в т.ч. обратной) и страхованию.

3.5. Гарантийное обслуживание предоставляется только первому легальному покупателю, и не передается третьим лицам.


**Адрес гарантийной мастерской: МОСКВА, Красногорск, ул. Ленина, д. 3, ДК «Подмосковье».**

**ООО «ИНВАСК» тел/факс: (095) многокан. 565-01-61.**

### «ALTO» предлагает:

линию цифровых и аналоговых приборов, персональные и студийные мониторы, микшеры с усилителем и без, усилители мощности, микрофоны и радиосистемы.

***Спрашивайте продукцию «ALTO» в специализированных магазинах.***

	<p><b>Москва</b> тел. (095) 973-4974, 250-5343, E-mail: music@invask.ru <b>Москва</b>, Красногорск, ул. Ленина, д. 3, ДК «Подмосковье», тел/факс (095) 565-0161, 564-6144 E-mail: invask@invask.ru <b>Санкт-Петербург</b>, площадь Стачек, д. 5, тел. (812) 747-11-12, 747-26-76 E-mail: invaskspb@invask.ru <b>Новосибирск</b>, ул. Кирова, д. 76, тел/факс (383) 266-83-88, 266-82-34, E-mail: invasksib@invask.ru <b>Самара</b>, ул. Победы, д. 105, тел: (846) 995-42-81, E-mail: samara@invask.ru <b>Казань</b>, (8432) 48-65-62, E-mail: kazan@invask.ru <b>Беларусь</b>, г. Барановичи, пр. Советский, д. 5, ТВК "АнВой" тел. (0163) 46-48-70. E-mail: byelorussia@invask.ru</p>
---	---